

НОВОЕ, ИСПРАВЛЕННОЕ ИЗДАНИЕ.

А.СКРЯБИН

Соч. 7

ДВА

ЭКСПРОМПТА

В ФОРМЕ  МАЗУРКИ

ДЛЯ ФОРТЕПИАНО

№ 1. 2

A. SCRIBINE

Op. 7

DEUX

IMPROMPTUS

À LA MAZUR

POUR PIANO

№ 1. 2

МУЗЫКАЛЬНЫЙ СЕКТОР
ГОСУДАРСТВЕННОГО ИЗДАТЕЛЬСТВА

SECTION MUSICALE DES EDITIONS D'ETAT

МОСКВА

1926

MOSCOU

В настоящее время Музыкальный Сектор Государственного Издательства выпускает новое, исправленное издание сочинений Скрябина, редакция которого возложена на специальную комиссию в составе А. Н. Александрова, В. М. Беляева, А. Б. Гольденвейзера, А. А. Ефременкова, Н. С. Жилыева, М. Н. Мейчика, Н. Я. Мясковского, Л. Л. Сабанеева и А. Б. Хессина. Предварительная обработка текста поручена Н. С. Жилыеву.

Москва. Январь 1924 г.

La Section Musicale des Editions d'Etat publie actuellement une nouvelle édition des oeuvres de Scriabine soigneusement revue et corrigée. La rédaction de ce travail est confiée à une commission spéciale choisie à cet effet et représentée par Mess.: A. Alexandrow, W. Bélaïew, A. Chessin, A. Ephrémekow, N. Gilaïew, A. Goldenwaiser, M. Meytchik, N. Miaskowsky et L. Sabaneïew. La revision préalable du texte est confiée à N. Gilaïew.

Moscou. Janvier 1924.

В настоящем издании экспромпта op. 7, № 1 исправлены все замеченные в тексте издания Юргенсона и не возбуждающие никаких сомнений опечатки и неточности письма, важнейшие из которых следующие:

Dans l'édition actuelle de l'Impromptu op. 7, № 1 on trouvera corrigées toutes les erreurs d'impression et inexactitudes de notation qui ont été relévéées dans le texte de l'édition de Jurgenson et ne provoquent aucun doute. Les principales d'entre elles sont les suivantes:

Страница. Такт.
Page. Mesure.

Текст издания Юргенсона.
Texte de l'édition de Jurgenson.

Исправленная редакция.
Rédaction corrigée.

5

18

левая рука
main gauche



Аналогичные исправления сделаны в такте 22 и в тактах 12 и 8 (от конца) стр. 8.
Corrections analogues dans la mesure 22 et dans les mesures 12 et 8 (du bas) de la page 8.

6

12

левая рука
main gauche



—

последний
dernière

правая рука
main droite



7

9—10

правая рука
main droite



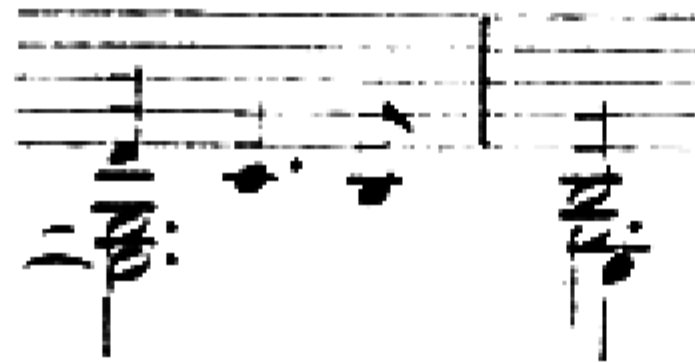
Сравни. такты 1—2 и 25—26.
Comparez les mesures 1—2 et 25—26.

Страница. Такт.
Page. Mesure.

Текст издания Юргенсона.
Texte de l'édition de Jurgenson.

Исправленная редакция.
Rédaction corrigée.

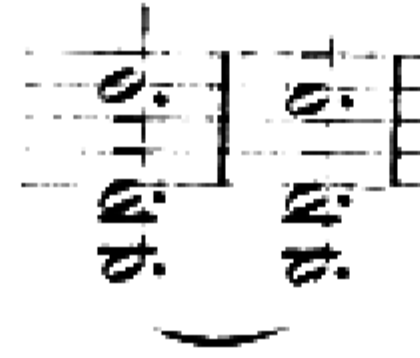
7 22—23 правая рука
main droite



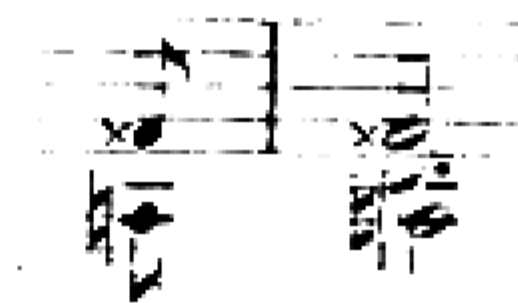
Ср. такты 18—19.
Comp. mesures 18—19.



— 27—28 левая рука
main gauche



— 31—32 правая рука
main droite



— 33—34 левая рука
main gauche



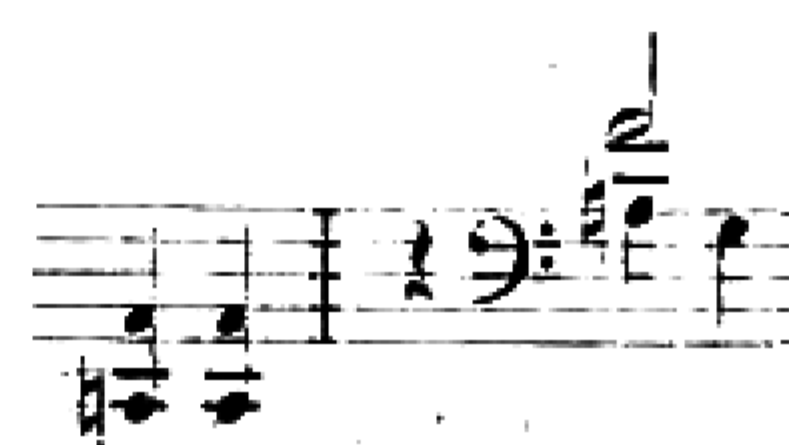
8 10 правая рука
main droite



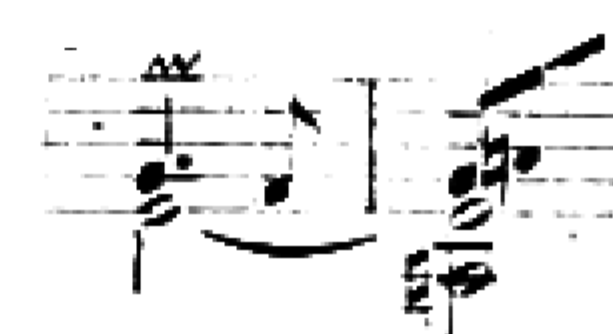
Ср. стр. 5, такт 10 и др.
Comp. page 5, mesure 10 et autres.



— 11—12 левая рука
main gauche

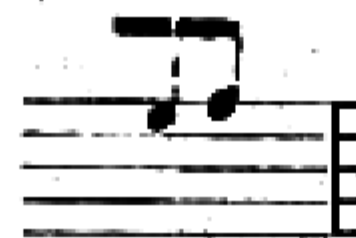


— 17—18 правая рука
main droite



Аналогичное исправление сделано в тактах 21—22. Ср. стр. 5, такты 17—18 и 21—22.
Correction analogue dans les mesures 21—22. Comp. page 5, mesures 17—18 et 21—22.

9 2 левая рука
main gauche



Ср. предпоследний такт стр. 5.
Comp. avant-dernière mesure de la page 5.



— 11 от конца правая рука
du bas main droite



Ср. такты 15 и 13 (от конца).
Comp. mesures 15 et 13 (du bas).



Есть еще одно место, возбуждающее сомнение в точности напечатанного текста; но так как комиссия не имела возможности пользоваться для проверки рукописью Скрябина, то в тексте настоящего издания оно оставлено в прежнем виде. Это место находится в двух последних тактах страницы 9, где возможно, что в правой руке должно быть не как напечатано

Il y a en outre un passage qui fait douter de l'exactitude du texte imprimé. Toutefois la commission n'ayant pas eu la possibilité de confronter ce passage avec le manuscrit de Scriabine, ledit passage est resté tel quel dans l'édition actuelle. Il s'agit des deux dernières mesures de la page 9 où il est possible que la main droite doive jouer non comme il est imprimé



a
mais



Экспромпт в форме мазурки.

Impromptu à la Mazur.

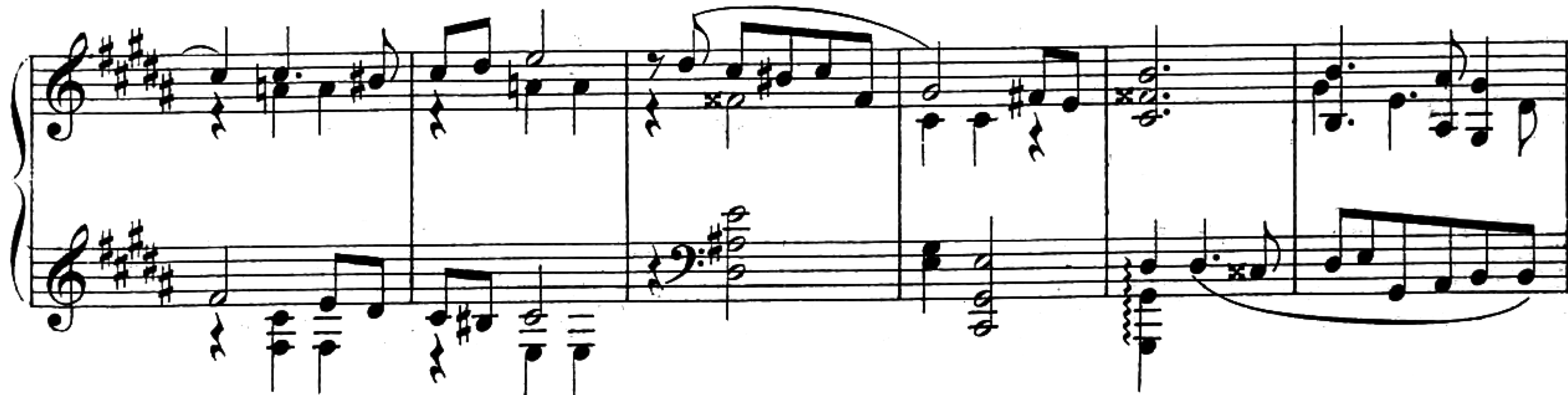
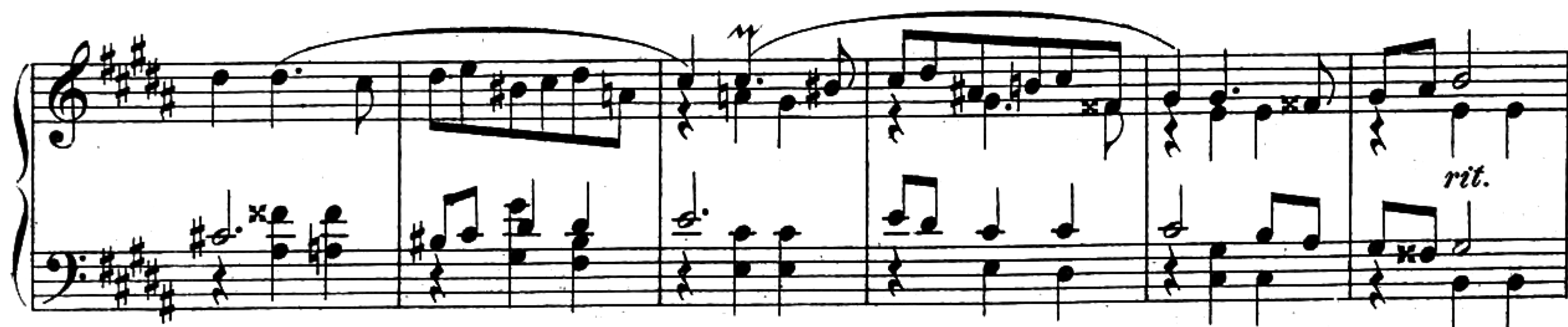
А. СКРЯБИН. Соч. 7, №1.

A. SCRIABINE. Op. 7, №1.

1891

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of five systems of music. The key signature is D major (two sharps) and the time signature is 3/4. The score includes various musical notations such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings. The first system begins with a piano (p) marking. The second system features a ritardando (rit.) marking. The third system includes a mezzo-forte (mf) marking. The fourth system starts with a forte (f) marking. The fifth system concludes with a piano (p) marking. The score is characterized by its intricate phrasing and use of musical ornaments.



First system of musical notation. The treble staff contains a melodic line with a 4-measure phrase, marked with a crescendo hairpin and the word *cresc.*. The bass staff features a steady accompaniment of eighth notes. The key signature is three sharps (F#, C#, G#).

Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic line with a crescendo hairpin and the word *cresc.*. The bass staff continues the eighth-note accompaniment. The key signature remains three sharps.

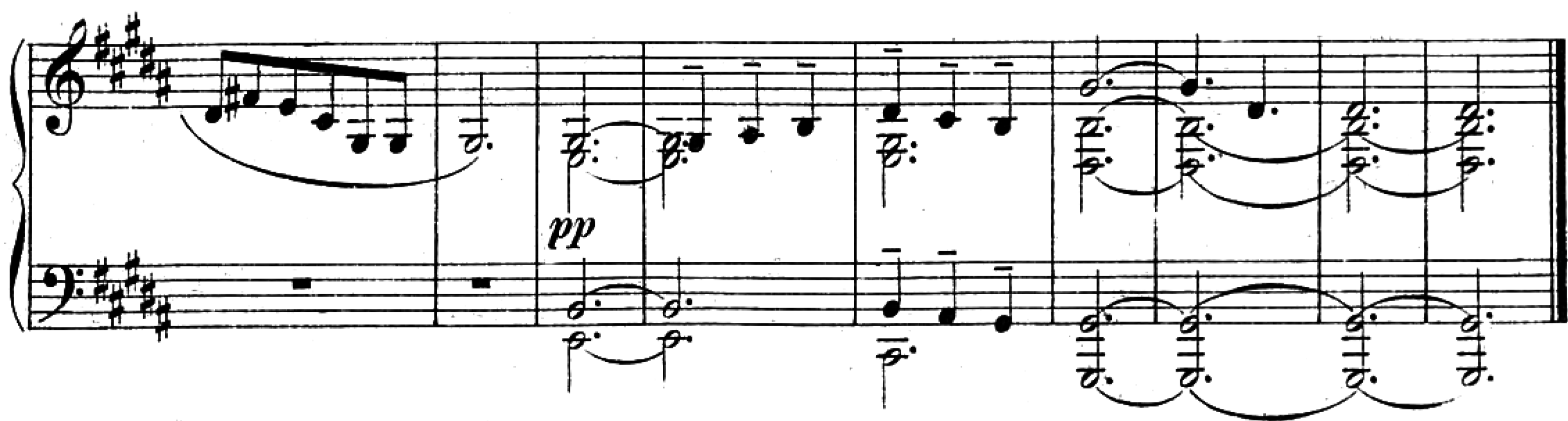
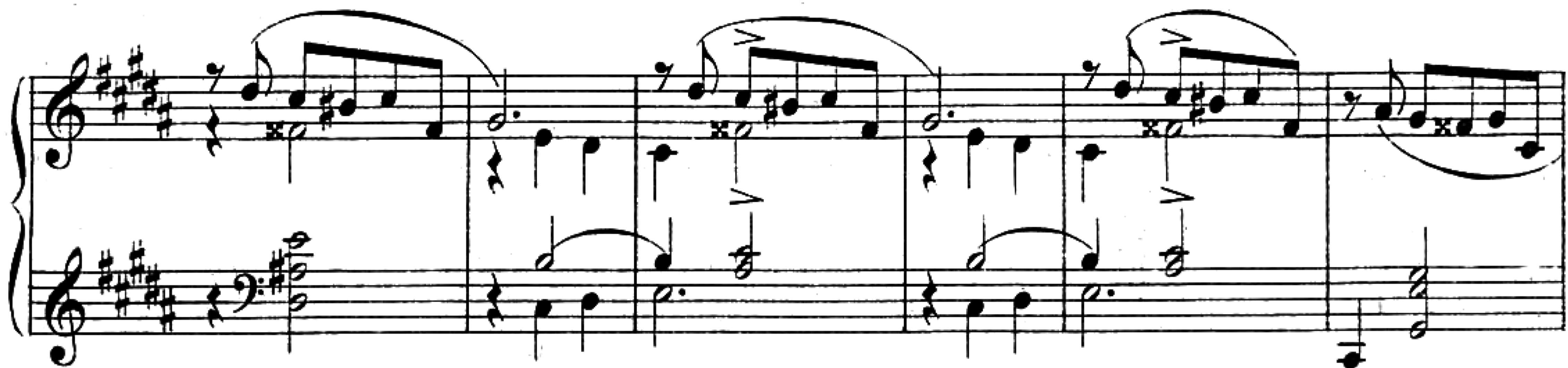
Third system of musical notation. The treble staff features a 3-measure phrase. The bass staff continues the eighth-note accompaniment. The key signature remains three sharps.

Fourth system of musical notation. The treble staff begins with a piano (*pp*) dynamic marking. The bass staff continues the eighth-note accompaniment. The key signature remains three sharps.

Fifth system of musical notation. The treble staff continues the melodic line. The bass staff features a 4-measure phrase. The key signature remains three sharps.

This page of musical notation consists of five systems, each with a treble and bass staff joined by a brace. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The notation includes various musical elements:

- System 1:** Treble staff has a melodic line with slurs and trills. Bass staff has chords and single notes. Dynamics: *pp* (pianissimo) at the start, *rit.* (ritardando) towards the end.
- System 2:** Continuation of the melodic and harmonic material. Dynamics: *rit.* (ritardando) in the middle.
- System 3:** Features a trill in the treble staff. Dynamics: *mf* (mezzo-forte) in the middle.
- System 4:** Includes a triplet in the treble staff. Dynamics: *f* (forte) in the middle.
- System 5:** Treble staff has a melodic line. Bass staff has chords and single notes. Dynamics: *mp* (mezzo-piano) at the start, *pp* (pianissimo) in the middle.



НОВОЕ, ИСПРАВЛЕННОЕ ИЗДАНИЕ,

А.СКРЯБИН

Соч. 7

ДВА

ЭКСПРОМПТА

В ФОРМЕ  МАЗУРКИ

ДЛЯ ФОРТЕПИАНО

№ 1. 2

A. SCRIBINE

Op. 7

DEUX

IMPROMPTUS

À LA MAZUR

POUR PIANO

№ 1. 2

МУЗЫКАЛЬНЫЙ СЕКТОР
ГОСУДАРСТВЕННОГО ИЗДАТЕЛЬСТВА
SECTION MUSICALE DES EDITIONS D'ETAT

МОСКВА

1926

MOSCOU

И. ПЕРВЕРГ

В настоящее время Музыкальный Сектор Государственного Издательства выпускает новое, исправленное издание сочинений Скрябина, редакция которого возложена на специальную комиссию в составе А. Н. Александрова, В. М. Беляева, А. Б. Гольденвейзера, А. А. Ефременкова, Н. С. Жияева, М. Н. Мейчика, Н. Я. Мяковского, Л. Л. Сабанеева и А. Б. Хессина. Предварительная обработка текста поручена Н. С. Жияеву.

Москва. Январь 1924.

La Section Musicale des Editions d'Etat publie actuellement une nouvelle édition des oeuvres de Scriabine soigneusement revue et corrigée. La rédaction de ce travail est confiée à une commission spéciale choisie à cet effet et représentée par Mess.: A. Alexandrow, W. Belaïew, A. Chessin, A. Ephrémekow, N. Gilaïew, A. Goldenweiser, M. Meytchik, N. Miaskowsky et L. Sabaneïew. La révision préalable du texte est confiée à N. Gilaïew.

Moscou. Janvier 1924.

В настоящем издании экспромпта оп. 7, № 2 исправлены все замеченные в тексте издания Юргенсона и невозбуждающие никакого сомнения опечатки и неточности письма, важнейшие из которых следующие:

Dans l'édition actuelle de l'Impromptu op. 7, № 2 on trouvera corrigées toutes les erreurs d'impression et inexactitudes de notation qui ont été relevées dans le texte de l'édition de Jurgenson et ne provoquent aucun doute. Les principales d'entre elles sont les suivantes:

Страница. Такт.
Page. Mesure.

Текст издания Юргенсона.
Texte de l'édition de Jurgenson.

Исправленная редакция.
Rédaction corrigée.

9

6

левая рука
main gauche



—

9

левая рука
main gauche



Сравн. стр. 12, такт 13 (от конца).
Comparez la page 12, mesure 13 (du bas).

—

9—10

правая рука
main droite

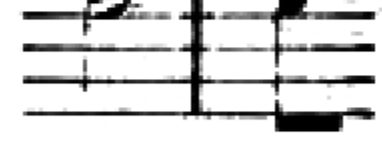
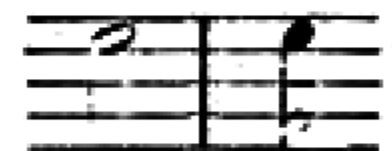


Ср. все аналогичные места.
Comp. tous les endroits analogues.

—

11—12

правая рука
main droite



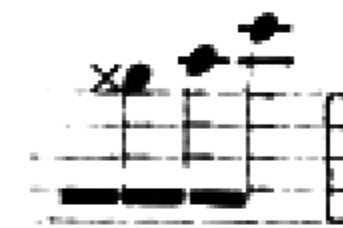
Такое же исправление сделано в тактах 11—10 (от конца) стр. 12.
Même correction dans les mesures 11—10 (du bas) de la page 12.

Страница. Такт.
Page. Mesure.

Текст издания Юргенсона.
Texte de l'édition de Jurgenson.

Исправленная редакция.
Rédaction corrigée.

9 15 правая рука
main droite



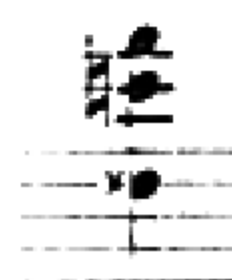
Ср. стр. 10, такт 6 и др.
Comp. page 10, mesure 6 et autres.

— — левая рука
main gauche

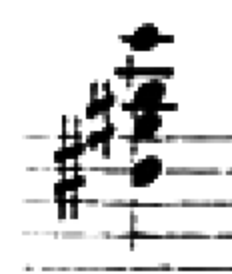


Также же исправления сделаны в такте 6 стр. 10. Ср. стр. 12, такт 7 (от конца).
Mêmes corrections dans la mesure 6 de la page 10. Comp. page 12, mesure 7 (du bas).

— 3 от конца левая рука
du bas main gauche

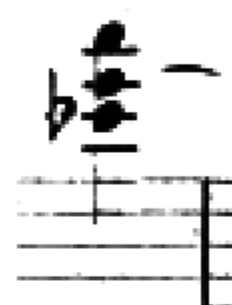


— предпоследний левая рука
avant-dernière main gauche



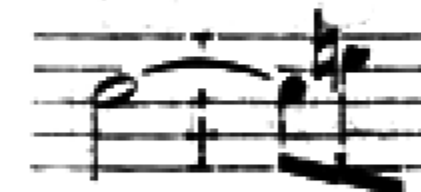
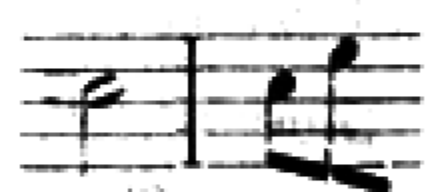
Такое же исправление сделано в такте 2 стр. 13.
Même correction dans la mesure 2 de la page 13.

10 1 левая рука
main gauche



Ср. стр. 13, такт 4.
Comp. page 13, mesure 4.

— 3—4 правая рука
main droite



— 5 левая рука
main gauche



Страница. Такт.
Page. Mesure.

Текст издания Юргенсона.
Texte de l'édition de Jurgenson.

Исправленная редакция
Rédaction corrigée.

10 5 правая рука
main droite



Такое же исправление сделано в такте 8 стр. 13.
Même correction dans la mesure 8 de la page 13.

— 10 правая рука
main droite



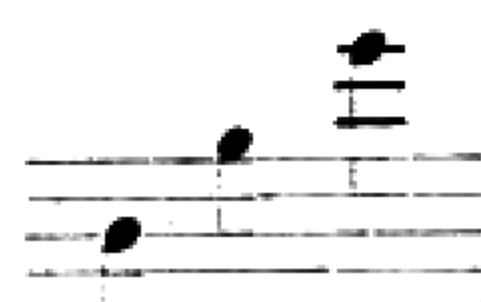
Такое же исправление сделано в такте 18.
Même correction dans la mesure 18.

— — левая рука
main gauche



Такое же исправление сделано в тактах 13 и 21 стр. 13. Ср. такт 11 (от конца).
Même correction dans la mesure 13 et 21 de la page 13. Comp. mesure 11 (du bas).

— 10 от конца левая рука
du bas main gauche



Такое же исправления сделаны в 2 следующих тактах.
Mêmes corrections dans les 2 mesures suivantes.

— 6 от конца правая рука
du bas main droite



Ср. стр. 13, такт 7 (от конца).
Comp. page 13, mesure 7 (du bas).

— 4 от конца правая рука
du bas main droite



Такое же исправление сделано в такте 5 (от конца) стр. 13. Ср. предыдущее примечание.
Même correction dans la mesure 5 (du bas) de la page 13. Comp. remarque précédente.

11 1 правая рука
main droite



Эти и подобные им ритмические исправления сделаны и в тактах 2—6, 9—14 и 25—30.

Mêmes corrections rythmiques et autres semblables dans les mesures 2—6, 9—14 et 25—30.

— 2—3 правая рука
main droite

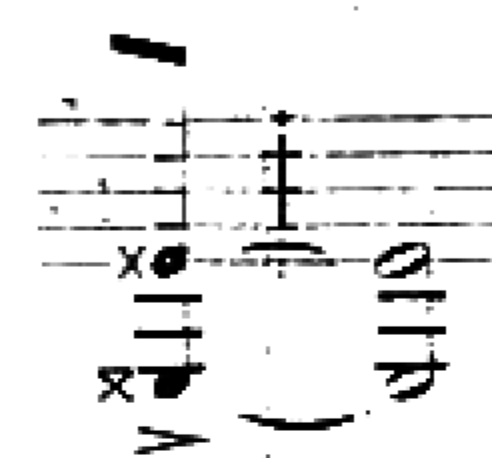


Страница. Такт.
Page. Mesure.

Текст издания Юргенсона.
Texte de l'édition de Jurgenson.

Исправленная редакция.
Rédaction corrigée.

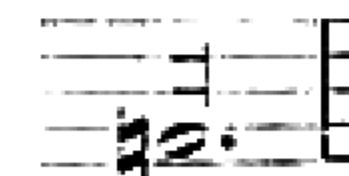
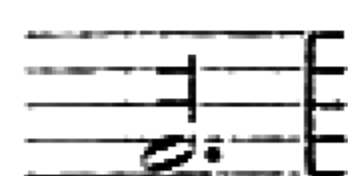
11 14—15 левая рука
main gauche



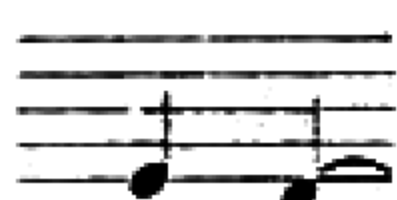
— 19—20 правая рука
main droite



— 20 левая рука
main gauche



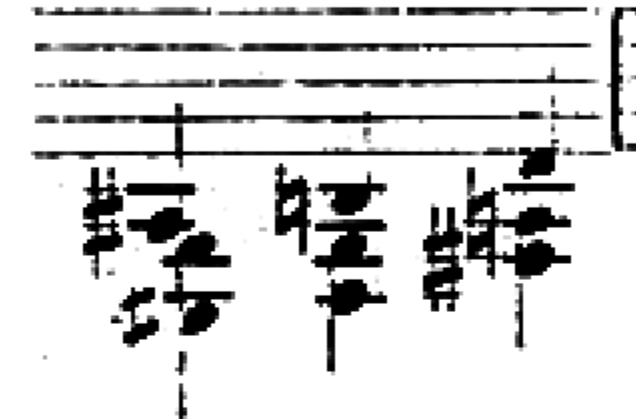
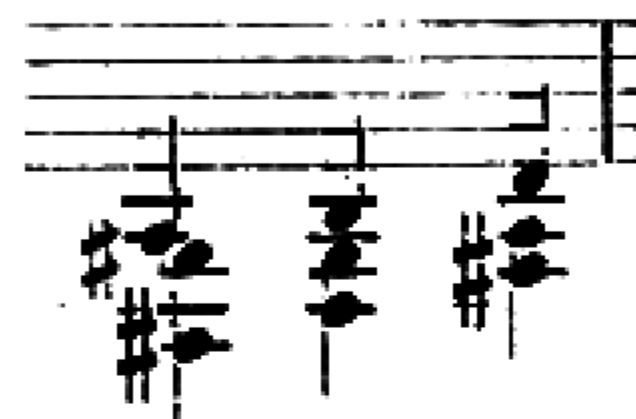
— 24 левая рука
main gauche



— 25 правая рука
main droite



— предпоследний правая рука
avant-dernière main droite



12 1—2



— 2—3 правая рука
main droite



Страница. Такт.
Page. Mesure.

Текст издания Юргенсона.
Texte de l'édition de Jurgenson.

Исправленная редакция.
Rédaction corrigée.

12 4—5



—

6

правая рука
main droite



—

8—10

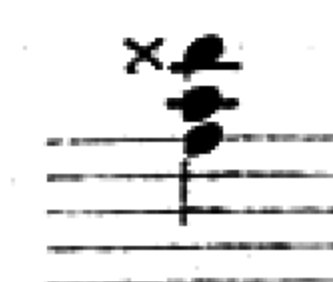
правая рука
main droite



—

19

левая рука
main gauche

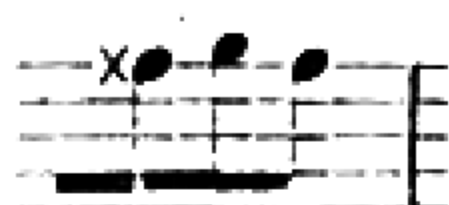


Ср. стр. 9, такт 4.
Comp. page 9, mesure 4.

—

25

правая рука
main droite



Ср. стр. 9, такт 10.
Comp. page 9, mesure 10.

—

28

левая рука
main gauche

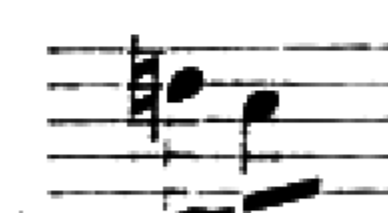


Ср. стр. 9, такт 13.
Comp. page 9, mesure 13.

—

30

правая рука
main droite



Ср. стр. 9, такт 15 и др.
Comp. page 9, mesure 15 et autres.

Страница. Такт.
Page. Mesure.

Текст издания Юргенсона.
Texte de l'édition de Jurgenson.

Исправленная редакция.
Rédaction corrigée.

13 4—5 левая рука
main gauche



Ср. стр. 10, такты 1—2.
Comp. page 10, mesures 1—2.

— 7 правая рука
main droite



Ср. стр. 10, такт 4.
Comp. page 10, mesure 4.

— 9—10 левая рука
main gauche



Ср. стр. 9, такты 15—16 и др.
Comp. page 9, mesures 15—16 et autres.

— 13 правая рука
main droite



— 21 правая рука
main droite



Есть еще несколько мест, возбуждающих сомнение в точности напечатанного текста; но так как комиссия не имела возможности пользоваться для проверки рукописью Скрябина, то в тексте настоящего издания они оставлены в прежнем виде. Эти места следующие:

1) Стр. 9, такт 9 (от конца)—возможно, что в правой руке должно быть не как напечатано

Il y a en outre plusieurs passages qui font douter de l'exactitude du texte imprimé. Toutefois la commission n'ayant pas eu la possibilité de confronter ces passages avec le manuscrit de Scriabine, lesdits passages sont restés tels quels dans le texte de l'édition actuelle. Ces passages sont les suivants:

1) Page 9, mesure 9 (du bas)—il est possible que la main droite doive jouer non comme il est imprimé



a
mais



То же относится к такту 7 стр. 10, к такту 6 (от конца) стр. 12 и к такту 10 стр. 13.

Même remarque pour la mesure 7 de la page 10, pour la mesure 6 (du bas) de la page 12 et pour la mesure 10 de la page 13.

2) Стр. 9, такт 5 (от конца)—возможно, что в обеих руках, по аналогии с тактом 4 и др., должно быть не как напечатано



a
mais



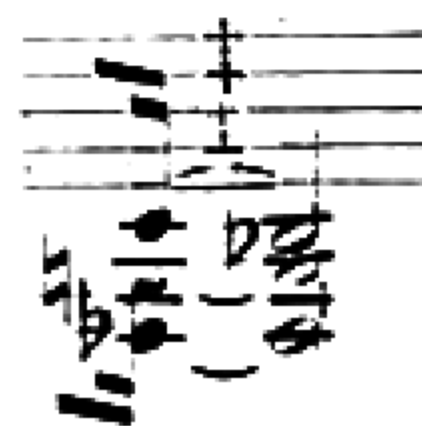
2) Page 9, mesure 5 (du bas)—il est possible que, par analogie avec la mesure 4 et autres, les deux mains doivent jouer non comme il est imprimé

То же относится к предпоследнему такту стр. 12. Но вполне возможно, что это и не опечатки.

3) Стр. 11, такты 5 - 4 (от конца) — возможно, что в правой руке, по аналогии с тактами 14 - 15, должно быть не как напечатано



a
mais



Même remarque pour l'avant-dernière mesure de la page 12. Mais il est fort possible que ce ne soient pas des fautes d'impression.

3) Page 11, mesures 5-4 (du bas)—il est possible que, par analogie avec les mesures 14-15, la main droite doive jouer non comme il est imprimé

4) Стр. 12, такт 5—возможно, что в правой руке, по аналогии с тактом 1, должно быть не как напечатано



a
mais



4) Page 12, mesure 5—il est possible que, par analogie avec la mesure 1, la main droite doive jouer non comme il est imprimé

5) Стр. 12, такты 11 - 12—возможно, что в правой руке должно быть не как напечатано



a
mais



5) Page 12, mesures 11 - 12—il est possible que la main droite doive jouer non comme il est imprimé

6) Стр. 13, такт 4 (от конца) — возможно, что в обеих руках, по аналогии с тактом 3 (от конца) стр. 10, должно быть не как напечатано



a
mais



6) Page 13, mesure 4 (du bas)—il est possible que par analogie avec la mesure 3 (du bas) de la page 10, les deux mains doivent jouer non comme il est imprimé

Экспромпт в форме мазурки. Impromptu à la Mazur.

А. СКРЯБИН. Соч. 7, № 2.

A. SCRIABINE. Op. 7, № 2.

1891

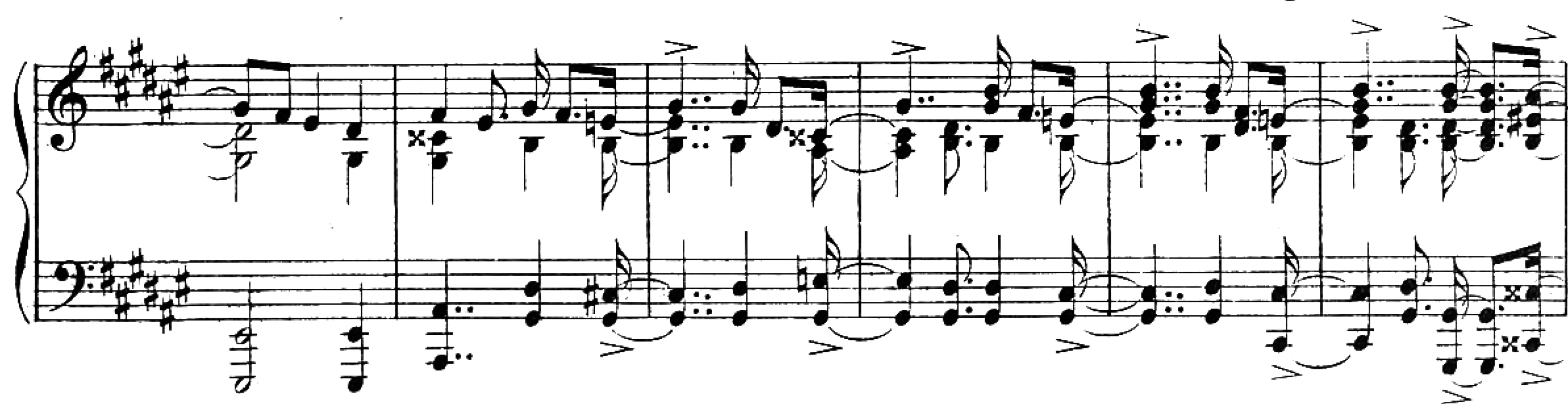
PIANO. *p* *cresc.*

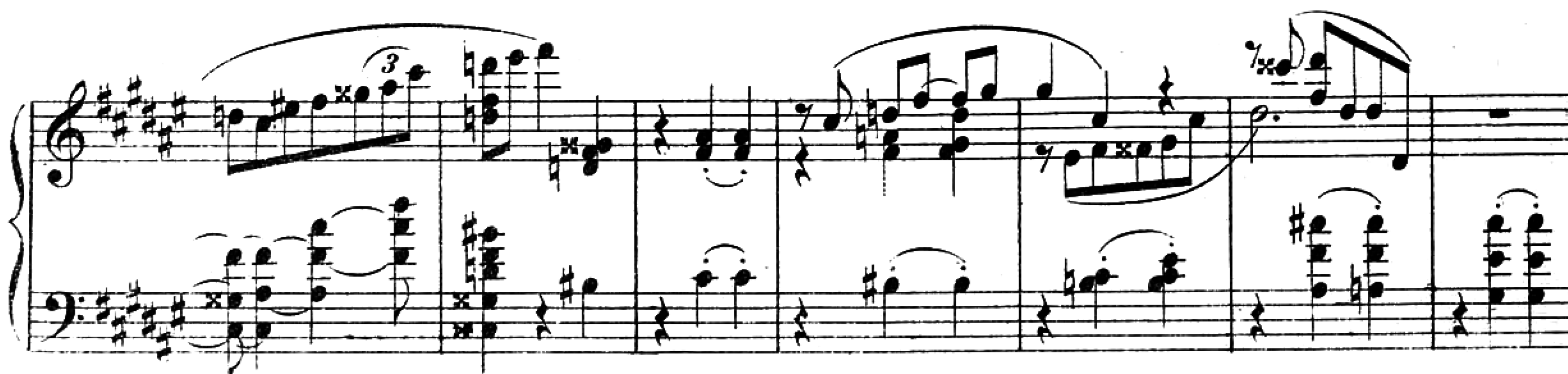
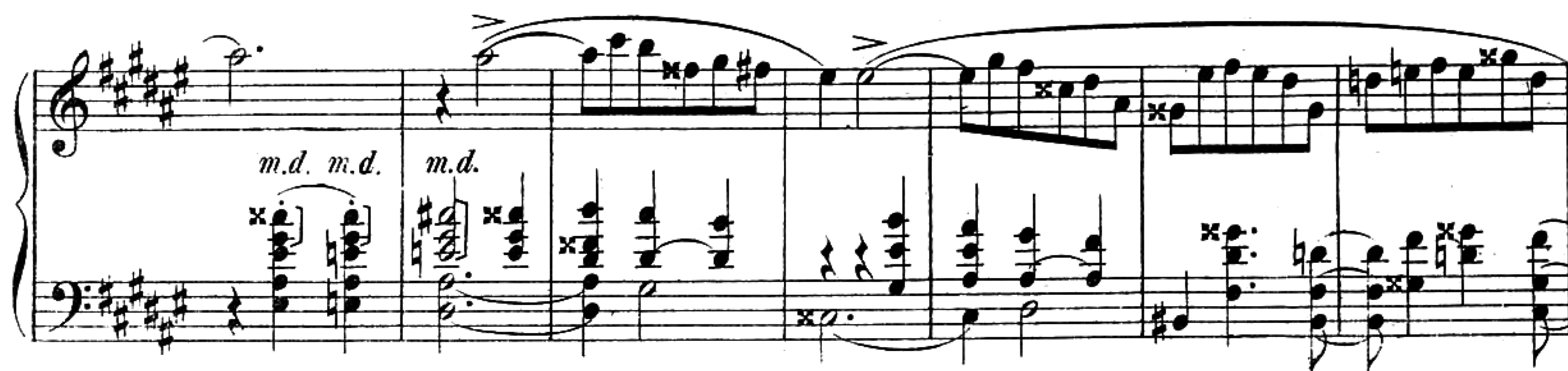
m.d. m.d. fm.d.

pp

cresc.







The musical score is written for piano and consists of five systems of staves. The key signature is four sharps (F#, C#, G#, D#) and the time signature is 7/8. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, slurs, and dynamic markings like *m.d.*, *ppp*, *cresc.*, and *f*. The piece concludes with a double bar line and a final chord.